綜合新聞

士達孔拿社區中心 秋季活動今日開始

（雲訊）士達孔拿社區中心秋季活動，將於九月十七日開始 查本季特別節目如次：

（一）瑜迦班—教授基本瑜迦姿態，理論及哲學 爲一有益身心之運動，逢星期三晚上八時至 時三十分舉行，共十堂，歡迎十六歲以上人士參加。

（二）中國舞蹈—教授中國古典舞及民族舞蹈，逢星期四晚上七時三十分至八時三十分舉行，共十二堂 歡迎九歲以上女士參加。

（三）家庭之夜—逢星期三晚上六時半八時舉行 歡迎全家參加 其中節目包括遊戲、電影 運動 各項表演及社交聚會，全季費用一元，請到社區中心購買家庭之夜時片。

（四）乒乓球班—逢星期日下午一時至四時教授乒乓球技術，星期五晚上八時至十時舉乒乓球會的時間，歡迎六歲以上人士參加，欲知詳細情形，請撥電話二五四—九四九六或親臨片打東街五百九十四號詢問。

振華聲欵接檀島 紅伶李覺聲茶叙

（雲訊）旅檀香山紅伶李覺聲先生，昨偕友來雲度假，拜訪振華聲暨八和通訊處各僑友，由陳文彬，李漢生，鄭烱光等分別歡讌茶聚於亞洲閣等酒家前十二日晚九時 特於致社禮堂，設茶會歡迎，暢談旅檀各僑友前輩近況 到會有李縵龍及社員甚衆，賓主盡歡而握別。

台山會館職員暨友好 聯同歡宴鄉親黃孔周

陳應傑夫婦，黃百連夫婦，陳誨明，關健雄夫婦等，馬紹恩主持秩序，首由黃石民宣佈設筵旨趣，隨而孔周君致詞，並表示謝意，即行出菜，開懷暢飲談笑風生，由石民一席與衆舉杯向黃君敬飲，美酒佳肴 大快朵頤，酒數巡黃君偕同其令兄孔維輪席間敬一杯 禮儀周至，賓主至爲歡洽，八時半撤席。

又孔周君昨曾偕同其令兄孔章到該會館拜候，並捐助經費二十元 該會館同人，至爲感激。（續完）

李保羅翁魂歸天國

（雲訊）李保羅翁 諱榮第 字款奕 熱心基督徒也 於一九七三年九月十五日蒙主寵召，魂歸天國，遺體定於九月廿日（星期四）下午一時 在丹李維街三零四號暗市黨長生店，出殯歸土，不受花圈，所有賻儀，請交奇花街二六一號華人長老會作傳道費云。

陳明康伉儷八秩金婚 加督暨自相致電道賀

主家禮儀週至 輪席敬酒，寬懷暢飲，樂也融融。查該盛會喜慶不忘善舉。熱誠捐助全加中華總會館。台山寧陽會館。中華職工總會。華僑學校，黃氏宗親總會，漢升體育會，文彊學校，黃氏總公所，馬氏分所，至孝篤親公所，至孝篤親公所半年刊，陳潁川總堂，朱氏宗親會，每處經費三十元。均由以上各宗親僑社學校代表親臨收領，頻讚熱心公益，慷慨解囊捐助 均稱感激不淺。講會場面熱鬧空前 飲至夜晚九時許，賓主握別而歸 誠盛會也。「四續完」

周達家翁喪禮榮哀

域多利：僑商周庚慶 字周達家翁 仙遊，昨八月廿七日假座仙市殯儀館，舉行喪禮 中西男女宗親戚友，賁臨執紼，致祭衆多禮堂滿座，佈滿鮮花，行禮開始，西女唱哀歌，林命純牧師讀聖經祈禱，講述人生死眞諦 行宗教禮，其子治濟，兄弟三人，顧念其先父遺志喪禮節約，盡將捐儀分交兩個教育機關。長老會華文學校一百三十五元 華僑公立學校一百四十一元，旋由周逸經君代表孝眷答謝 牧師祝福，請各位向靈柩瞻仰達家翁遺容，行致敬禮畢，由廷芳，新基，潤泓，潤池，步發 本立扶柩登車出殯發引，隨車送往賽路屋墳場安葬，計各界致送花圈卅餘座 素車廿餘輛，其孝眷特在緬市酒家設素餐九席，答謝各人盛意，備極榮哀。

一、商業樓宇，位於尾憚埠，四十尺乘三百廿五尺，兩伙好租客，五年批，全價十一萬五千元，定銀四萬五千元。

二、商業樓宇，位於Abbotsford主要公路，上等租客，近擬建值一千四百萬元商業中心，五年批，全價十四萬元，定銀四萬一千五百元可交易。

三、位於Abbotsford高度多層醫業樓宇，淨生產七厘，定銀五十五萬元可交易。

四、西區好地點，十層柏文高樓，定銀十八萬可以交易。

五、西區柏文地段，六十六尺乘一百三十一尺，批准計劃可建築十層樓，有四十貳個聯房組，取價十七萬五千元，包括計劃圖案等。

與曹汝維洽商。Phil Cho 685-1346 住宅 263-9001, Guaranty Trust Co., 1035 Richards St, Vancouver 2, B.C.

鳥埠入息屋業主自賣

八組聯房，僅八萬叁千五百元，每月可能收入六百四十元。與 Claudia Frazer 預約參觀 電話 521-4437 or 438-1311

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英 主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

（一）1843 Williams St., 士德古人息大屋，保養好，四睡房一大廳，士庫另有睡房廁所，可分爲二組聯房，交通便，近學校，星期四晚七點至九點及星期六一點至五點開放歡迎參觀。

（二）2111 三十街東，二睡房另士庫有二睡房，保養好，四十五尺乘一百廿尺，開價叁萬九千五，可還價。

（三）Richmond 新區新屋十餘間，部份建築完成，請來電話接洽。

謝大鈞 GARY TSE 277-0164, 327-8141 Block Bros. Realty Ltd.

雲高華洗地氈公司

新式机器，上門洗各種地氈，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，保證滿意。★客廳，走廊，共收費十四元九毛半（晚六至九華語洽）

電話：貳五叁、八叁貳叁

特別好消息 廉價機票返 台北香港日本

請電話六八貳、六貳八八

華裔燕梳經紀良機

宜聘在沙省服務，有經驗者最爲合格，惟本公司亦準備訓練一位新經紀，惟必須識講中英言語及勤於工作，如你是本公司合格者，每年可非得有四萬元工資，所有復函均保守秘密，請將經歷寄與 M. Levine, % M. Levine Insurance Brokers Ltd. 1130 Avord Tower, Saskatoon, Sask.

雅慈油漆公司

請油漆技工散工

請長工，日期散工，待遇，累月增加。電話 晚時分：八七六 貳六貳八

宜經驗送餐壹名

工金從優。如意者電話：五貳四、一三五六

經驗家庭主婦

願意替職業婦女看管小孩 請電八七九、五八六八 雷太治

雲高華 華新書局

養生食經 津津有味譚 精庄本七元 陳存仁著

早安芝芝元三 凱綸 可可夫人元七五 兩男三女全三冊四元二毛五 韋韋 淡愁元三 大情人元三 嚴沁著 白狐二元三毛五 水靈元八 琼瑤 壹夜之間二元七毛 張贛萍著 最新原味粵菜譜 三元八毛五 南北名菜烹製法 一元一 滬江著 家庭日常菜點 一元一毛五 友記著 星座推命學 一元 毛 黃一娥著 當代風雲人物 一元四毛五 花花公子一至九集 每集九毛 夏飛 拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛 試婚俱樂部九毛 王新潮著 藍鳥二元一 彩神二元三 依達著 樹下的人元八 舞衣三元三 依達著 珊瑚戀元三 戲劇人生元五 嚴沁 牢打父親九毛，十年之戰九毛 何行 雙姝體九毛 得意忘形九毛 何行 失去的愛情 一元三毛五 凌詩著 愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著

二元五毛 流星、蝴蝶、劍三冊三元五 古龍著 魔中俠全五冊六元七 曹若冰著

六元二毛 十二神龍十二釵三冊三元 諸葛青雲 金猿神劍全二冊三元五 曹若冰著 明艷俠影 七冊六元五 司馬紫烟 天魁星 三冊五元貳毛五 柳殘陽 大漠孤蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著 殘梅俠影 全三冊三元七毛五 高皐 鏢族全五冊六元七毛五 臥龍生著 玉女天魔 全五冊七元九毛五 古龍 鏢騎 全廿六冊十元四毛 柳殘陽著 十三太保元貳 夜遊元六 倪匡著 無毒丈夫貳冊貳元五毛五 孫玉鑫著 十三號殺手元六 索命金神元六 金馬一號元三 飛輪太保一元三毛 黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽 怎樣飼養金魚六毛五 張瑞清著 柳木劍魂全二冊貳元七 周天行著 不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著 腸斷花貳元七 死亡線貳元四 俊人

大戰二次史畫六元 世界第二次史畫六元 中國抗戰畫史

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批 參茸藥 成 零
兼營國貨
新品 國畫繪瓷 沽 批
貨品 手工藝品
古今圖書 發
唱片唱帶
古玩宮燈 文房用具

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B C
TEL 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽証等

暑期來回香港 特價

倫敦（特價包機） 二百七十九元
夏威夷 二百六十二元
墨西哥 二百五十二元
及各種機票可分期付款
星期一至五 上午九時至六時
星期六 上午十時至三時

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產

鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並有各欵中西餐具

高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器

大量零沽批發

歡迎各界採購

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.
伍濂濂黃秀英專業經營
辦事處電話 682-5214

濂澤伍 733-5743

顯天馮 876-4575

楊志清 324-4218

森澤伍 327-7842

韋偉鏞 325-7496

庭廣雷 980 3098

實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡迎參觀或與本號各業代表洽談。

▲寧年新建住宅，位新屋區，特大客廳飯廳，七車庫樂園睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區五睡房平屋式住宅，近學校巴士，全士庫自動熱水煖氣，開價二萬七千五，看後請還價。

▲東區舊屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均其相宜。

▲大型什貨雜連賣業出讓，在蘭拿埠心街角旺區中心（離雲埠約十餘里），每日生意約六百元內部設備現代化，發財致富好機會，先交現款一半餘充銀期。

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，士庫另有睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。

▲郊外雜貨店生意連賣業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬元，西人業主退休。

▲平靚大屋一間，街角地位，近中小學校，自住一廳三房另有人息九十元 開價叁萬五千九。

▲五十尺闊地新屋，一廳三睡房 一千四百餘平方尺 現在建造中，可以選擇顏色。

▲西區旺街菓店，每日生意約一千元，年老業主退休，稍加改良 生意大有前途，開價萬元另點貨。

▲本汝北區小型商業樓，接近銀行商場，位於最旺地區，地下衣裳店有長期 樓上兩組柏文，各自門口電火煖氣，每月入息五千五百餘元，極少開支，開價六萬九千五百元 在此 物騰貴中，誠最佳之投資也 請速電伍濂森商量。

▲唐館連酒業出賣，位於郊區 餐廳可坐九十人，另音樂一座唐房可坐一百五十人，一流設備，佈置華麗 有酒牌，每日生意一萬七千多元，生意仍不斷擴展，並有什貨菓子店一間，每月收租二百七十五元 現以各股東另有別圖，開價二十六萬九千元 該樓只年半新，如現時建造，單建築費已超過開價數字。

▲上下層平屋，一層三睡房 有得住有租收，屋價高漲中 此屋兼合算，開價三萬六千五百元，請參觀還價。

▲十五年新十 組柏文在乃路，一組一廳一房，兩組一廳兩房時時滿，取價十四萬三千，首期現款四萬元，或以屋換柏文，乃路車直達華埠。

▲人息屋，二五大大西巷四街，共十個單身三間水廁，內部翻新，五十尺柏文地月收租八百元取價七萬九千五百元。

▲十七年新，八組亞柏文，近商業區，全部租出，每年收租大約一萬三千五元。

▲華埠一廳四房，〇一七企街，內外新油色取價二萬五千五，請還價。

▲小型菓舖連賣業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另點貨。

▲入息屋十一街近乃街，上下二層，分開各自門口出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元

▲紬街四十一街，上下層平屋，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房 交通方便，地方闊大。